

Porównanie tłumaczeń Psalmów 126:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przywróć nam, JAHWE, powodzenie Jak strumienie w Negeb!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przywróć nam, o JAHWE, powodzenie Jak strumienie na spieczony grunt!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odwróć, JAHWE, naszą niewolę jak strumienie na południu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przywróćże zaś, o Panie! pojmanie nasze, jako strumienie na południe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nawróćże, JAHWE, pojmanie nasze, jako strumień na południe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odmień nasz los, o Panie, jak strumienie w [ziemi] Negeb.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odmień, Panie, losy nasze Jak strumienie w ziemi południowej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, spraw, by powrócili nasi wygnańcy, jak strumienie w ziemi Negeb!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odmień nasz los, JAHWE, jak wyschłe strumienie w ziemi południowej!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odmień, o Jahwe, nasz los tak jak potoki Negebu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наче стріли в руці сильного, так сини викинутих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wróć BOŻE naszych wygnańców, jak strumienie na spiekłą ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz z powrotem zebrać, JAHWE, naszą społeczność pojmanych, jak łożyska potoków w Negebie.